

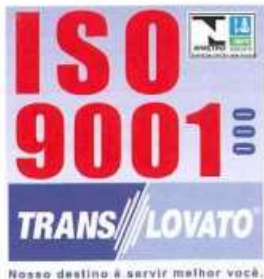
Com soluções de vanguarda em transporte de carga, a Translovato atende **todas as cidades do Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná e São Paulo**, com uma estrutura que contempla mais de 60 unidades, equipadas com a mais avançada tecnologia de informação, e uma frota de mais de 500 veículos, assegurando um atendimento rápido, ágil e seguro.

**TRANS//LOVATO**

Nosso destino é servir melhor você.

Para ir mais longe, traga a Translovato para perto de sua empresa.

Acesse nosso site [www.translovato.com.br](http://www.translovato.com.br), entre em contato com a unidade de atendimento de sua região e solicite uma visita.



Informativo Translovato

# LOVATINH



**Express**

ano v - edição 23 - maio e junho de 2005

**Translovato: em sintonia com você**

**ISO 9001**  
TRANS//LOVATO

**TRANS//LOVATO**  
(54) 3026-2777

**2 JULHO**  
SÃO PAULO • BRASIL  
das 20h • 22 das 10h às 17h

**QUALIDADE RS**  
Prêmio Qualidade RS 2005  
Nível 1

**INTERNACIONAL DE CALÇADOS, ACESSÓRIOS, MÁQUINAS E COMPONENTES**

São Paulo (11) 4689-3100  
Franca (16) 3722-1411  
N.Hamburgo (51) 594-8099

## Destaques: Edição

<b>EDITORIAL</b> ..... 2	<b>ROUBO DE CARGAS</b> ..... 5	<b>CULTURA E TURISMO</b> ..... 09
A Palavra do Diretor	Ponto de Vista	Serra Gaúcha
<b>CALL CENTER</b> ..... 3	<b>FRANCAL 2005</b> ..... 6 e 7	<b>EQUIPE LOVATINHO</b> ..... 11
Os Treinamentos	Coleção Primavera/Verão	Jantar
<b>PRÊMIO PGQP</b> ..... 3	<b>PARABÉNS</b> ..... 8	<b>ANIVERSARIANTES</b> ..... 11
Reconhecimento	Sr. Neri Lovato	Parabéns a Todos
<b>OPERACIONAL</b> ..... 4	<b>CAMPANHA DO AGASALHO</b> ..... 9	<b>BOAS VINDAS E PROMOÇÕES</b> ..... 11
3º Whorkshop Regional	Solidariedade	Sucesso a Todos

## Editorial *Crysalis Destaque*

Atuamos no segmento de cargas fracionadas. Nosso serviço porta a porta abrange o atendimento a toda região sul e ao estado de São Paulo, além do sudeste e da Bahia, via tráfego mútuo.

Dentro deste segmento, encontram-se os calçados e os artigos em couro, que correspondem 15% de nosso mix de produtos transportados.

O ramo calçadista tem enorme importância para a Translovato. Além deste segmento ter grande destaque dentro do cenário nacional, existe uma perfeita identificação entre a Translovato e os fabricantes, representantes e lojistas: um trabalho de comprometimento e total atenção.

Carregamos muito mais que produtos, transportamos moda! Para isso colocamos à disposição toda nossa infra-estrutura de logística, além de nossa tecnologia de segurança e informação, com qualidade assegurada ISO 9001 e recentemente o PGQP - Prêmio Qualidade RS 2005 - Nível 1.

A participação efetiva na Franca vem de encontro com esta dedicação. Todos os atuais e futuros clientes podem contar com nossos serviços e nos prestigiar com sua visita num ambiente agradável e descontraído, onde serviremos saborosos petiscos e variadas bebidas.

Desejamos muito sucesso a todos e, desde já, contamos com sua visita em nosso Stand na Rua E/F - 87/88 na Franca 2005.

Claudemir Groff  
Diretor Comercial

A empresa Crysalis Sempre Mio Indústria e Comércio de Calçados Ltda. foi fundada em 04 de janeiro de 1971, no Vale do Paranhana, em Três Coroas/RS. Em janeiro próximo serão 35 anos de atividades. A origem do nome "Crysalis" está ligada à palavra crisálida, que é uma das fases da transformação de uma lagarta em borboleta.

A empresa é familiar, comandada pelo seu fundador, Sr. João Carlos Wilbert, na companhia dos filhos Liege (área de Marketing) e Rafael (desenvolvimento de produtos), juntos a uma equipe de profissionais qualificados. A matriz da Crysalis situa-se em Três Coroas, onde conta com cerca de 650 colaboradores e a filial 01 situa-se no Vale do Taquari, mais precisamente no município de Vera Cruz, onde emprega 400 colaboradores. Em julho será inaugurada a filial 02, na cidade de Parobé/RS.

A empresa fabrica 18.000 pares de calçados femininos por dia, todos em materiais sintéticos selecionados, destinados à classe C. Os produtos são comercializados em todo o território nacional. A marca Crysalis está presente nas principais vitrinas do país e ainda exportados para cerca de 20 países, entre os quais destacam-se: Argentina, Porto Rico, Equador, México, Venezuela, França, Paraguai, Peru, Costa Rica, entre outros. A Crysalis, que prima por serviços de excelência e parcerias duradouras, é, há um ano, parceira da Translovato, estando muito satisfeita com os serviços prestados e também com as amizades conquistadas.

A Translovato igualmente sente-se orgulhosa por esta parceria, fruto do comprometimento mútuo e da responsabilidade com a qualidade e a satisfação dos clientes.



## Expediente

Este informativo é uma publicação interna dirigida aos funcionários e clientes da Transportes Translovato.

Elaboração: Depto. Marketing Matriz  
Coordenação: Claudemir Groff  
Jornalista: Bernardete Chiesa - MTb 10187  
Sugestões: lovatinho@translovato.com.br  
Tiragem: 4.000 exemplares  
Fotolito e Impressão: Gráfica Murialdo

## Depto. Marketing

Alessandra Schenkel  
Aline Babetzki  
Claudemir Groff  
Lucinara Anastácio  
Márcio Barreto  
Mari dos Santos  
Mário Vieira  
Rosane Cristaldo  
Tailise Gularte

## Colaboradores

Davi Goulart - POA Mariana Scalabrin - CXS  
Dion Pereira - CXS Marisane Portolan - CXS  
Fernando Machado - CPN

## Implantação de Call Center



Serra Gaúcha. O evento aconteceu nos dias 04 e 05 de junho, no Serra Verde Hotel, com a participação do Sr. Neri Lovato (Diretor Presidente). Este projeto surgiu da necessidade de qualificar o nosso relacionamento com nossos clientes, através de uma Central de Negócios que visa a previsibilidade e interação total com o cliente.



O projeto foi planejado pela nossa Diretoria Comercial, com alto investimento em tecnologia, treinamento e qualificação de nossos colaboradores. Ele está sendo implantado diretamente pelo nosso Diretor Comercial, Sr. Claudemir Groff, que acredita: "o melhor caminho para a satisfação de nosso cliente é o atendimento, a antecipação, as necessidades atuais e expectativas do Cliente, NOSSO ALVO".



## Qualidade RS

Prêmio Qualidade RS 2005  
Nível 1



Neri Lovato - Diretor Presidente, Germano Rigotto - Governador do Estado e Dion Pereira - Coordenador da Qualidade

## Prêmio PGQP

A Translovato tem seu Sistema de Gestão Reconhecido pelo Prêmio Qualidade RS 2005

O Prêmio Qualidade RS do Programa Gaúcho da Qualidade e Produtividade - PGQP é um reconhecimento às organizações que mais se destacam na busca pela melhoria contínua do seu sistema de Gestão. O processo do Prêmio Qualidade RS é um programa reconhecido como um dos melhores prêmios regionais da qualidade na América Latina e que, há 10 anos, vem reconhecendo as boas práticas de Gestão das organizações.

Quando a Translovato Caxias do Sul decidiu pela busca deste prêmio sabia-se que o mesmo era muito rigoroso e concorrido e que deveríamos alinhar nossas práticas de gestão aos critérios do prêmio. Conseguimos demonstrar este atendimento através do relatório de gestão que descreve como desenvolvemos a gestão da empresa focada nos requisitos de excelência do PGQP. Dia 20 de junho recebemos a comunicação da Secretaria Executiva de que a Translovato Caxias do Sul conquistou o Prêmio Qualidade RS 2005 - nível 1. Para nós representa uma importante conquista, pois, são poucas as empresas do segmento de carga fracionada que possuem este reconhecimento. Isto demonstra que a Translovato mantém uma gestão voltada para a melhoria, focando a excelência na prestação de serviços junto a seus clientes. A cerimônia de entrega do Prêmio foi realizada dia 05 de julho na Fiergs, durante o 6º Congresso Internacional da Qualidade. Aguardem! Na próxima edição apresentaremos a cobertura completa do evento, considerado o "Oscar" da Qualidade.

# 3º Workshop Regional Operacional

Nos dias 13, 15 e 17 de junho de 2005, aconteceu o 3º Workshop Regional Operacional da Translovato.

A abertura do evento ocorreu no dia 13 de junho de 2005, em Porto Alegre – RS, com a presença de todas as unidades do Rio Grande do Sul, juntamente com as centralizadoras de Porto Alegre e Caxias do Sul.

Na seqüência, o Workshop estendeu-se para a cidade de Curitiba – PR, onde, no dia 15 de junho de 2005, foram reunidas as unidades dos estados de Santa Catarina e Paraná. Também participaram deste encontro as centralizadoras de Blumenau e Itajaí – SC e Londrina e Curitiba – PR.

Cumprindo a programação, no dia 17 de junho de 2005, os trabalhos desenvolveram-se em Guarulhos – SP, onde foram reunidas todas as unidades do estado de São Paulo. As centralizadoras de São Paulo, Campinas e Bauru também se fizeram presentes.

O foco principal do evento – visando a melhoria contínua – foi o aperfeiçoamento e a importância das informações atualizadas e disponíveis on-line para nossos clientes e colaboradores. A evolução e a bela performance apresentada por todas as unidades também foi assunto abordado e tem motivado em muito a área operacional da empresa.

O desenvolvimento e a apresentação dos encontros foram elaborados pelo Depto. Operacional/Matriz: Gerente Nacional de Operações, Sr. Carlos Albuquerque; Gerente Regional Operacional – RS/PR, Sr. César Fin; Coordenador da Qualidade, Sr. Dion Pereira e Suporte Operacional, Sr. Moacir Ferreira, além das Gerências e equipes das unidades.

O objetivo do programa foi alcançado na íntegra e pôde-se constatar uma integração e um comprometimento total dos envolvidos.

Em nome da Translovato, agradecemos a participação de todas as unidades e acreditamos que este encontro trará grandes melhorias para a união e o crescimento da empresa.

Carlos Albuquerque  
Gerente Nacional de Operações



## Porto Alegre **O**bra



Visando a satisfação de todos os nossos clientes, a sede própria da Translovato em Porto Alegre está se tornando realidade. Os projetos foram elaborados com muita cautela, visando maior operacionalização das cargas, otimização do espaço e buscando as últimas tecnologias no ramo de transporte de cargas. Convidamos a todos para acompanhar a evolução da obra através de nossas edições do Lovatinho.

# Artigo Roubo de Cargas

As quadrilhas especializadas em roubo de carga faturaram alto em 2004. Segundo o Setcesp (Sindicato das Empresas de Transporte de Carga de São Paulo e Região), o prejuízo acumulado no ano em consequência dos assaltos girou em torno de R\$ 198 milhões. Valor superior ao orçamento que Rio Grande da Serra e Ribeirão Pires, juntas, têm disponível para gastar em 2005. Esse cenário é resultado, segundo a Setcesp, do volume de roubos de carga que ocorreram ano passado no Estado de São Paulo. De janeiro a dezembro, foram 2.542 assaltos. Todos eles com um perfil muito bem definido: 61,4% ocorreram durante a manhã, das 6h às 12h. Até mesmo os dias da semana em que preferem agir as quadrilhas são bem definidos dentro deste contexto. Segundo o levantamento do sindicato, os dias úteis foram os prediletos para a ação dos criminosos: 76,63% dos casos ocorreram entre terça e sexta-feira. Os números divulgados pelo Setcesp são bastante semelhantes aos registrados no ano retrasado, com uma pequena tendência de alta no comparativo com 2004 (aumento de 0,83% no número de ocorrências e 2,71% nos prejuízos). Assim como ocorreu em 2003, a carga predileta dos assaltantes, no ano passado, foi a de alimentos. Dos 2.542 roubos ocorridos em 2004, 606 se enquadravam nesse setor. Na seqüência do ranking de alvos preferenciais no ano passado, seguem produtos metalúrgicos (249 casos), têxteis (246) e cigarros (233). O saldo do prejuízo, no entanto, segue ordem diferente de ranqueamento. Roubos de eletro-eletrônicos lideram a lista. Foram 161 roubos que geraram um prejuízo às transportadoras de R\$ 51,58 milhões. Na seqüência da tabela, vêm os produtos agrícolas, que acumularam perdas no valor de R\$ 21,28 milhões. Os medicamentos (R\$ 17,492 milhões), alimentos (R\$ 16,92 milhões) e metalúrgicos (R\$ 15,33 milhões) seguem logo atrás no ranking. Ainda de acordo com o levantamento do Setcesp, apenas 26,36% dos assaltos à carga ocorreram em rodovias. O Sistema Anchieta/Imigrantes, principal ligação entre a capital (passando pelo Grande ABC) e o Porto de Santos, o maior pólo exportador do país, concentrou apenas 15 roubos de carga que representam 2,24% do total de crimes cometidos nas estradas. Dentre as rodovias, as preferidas dos criminosos são a Dutra, que interliga São Paulo ao Rio de Janeiro, com 140 casos; e o Sistema Anhanguera-Bandeirantes, com 174 ocorrências. O restante dos crimes se desenrolou em ruas, avenidas e até mesmo dentro dos pátios das transportadoras, destinados exclusivamente à carga e descarga de mercadorias. Independente do cenário, o modo de agir dos criminosos costuma ser o mesmo. A abordagem se dá de duas formas: com o caminhão parado, para descanso do caminhoneiro ou carga/descarga da mercadoria, ou com o veículo em movimento o criminoso aproveita baixa velocidade do caminhão para, com apoio do estribo, abrir a porta do veículo e dominar o motorista. Dominada a situação, a quadrilha leva o motorista para um matagal, em geral num ponto ermo, próximo de onde ocorreu a abordagem, e o mantém refém. Enquanto isso, o restante da quadrilha segue com o caminhão até um galpão próprio, que pertence ao bando, ou empresa que fará a receptação da carga. O motorista só é liberado após o fim do processo, que pode levar até 12 horas.

São grupos muito bem organizados. Em alguns casos há, inclusive, informantes dentro das transportadoras. Com isso, os criminosos saem à rua com o roteiro que será percorrido pelo caminhoneiro e o melhor ponto para abordagem.

Fonte: DIÁRIO DO GRANDE ABC

# Ponto de Vista Companheirismo



Marisane Toniolli Portolan  
Supervisora de Recursos Humanos

Diariamente nossos profissionais viajam pelas estradas do Brasil. Transportam as cargas com responsabilidade e segurança, mas, acima de tudo, levam o que de mais precioso temos em nossa empresa: a vida de nossos motoristas. Nada é mais importante dentro de uma empresa do que seus profissionais, afinal, cada um deles é parte da engrenagem que garante o seu sucesso. A preocupação que assola os motoristas que partem é compartilhada pelos colegas que ficam e, hoje, com mais de 800 funcionários, a Translovato sabe, mais do que nunca, a importância de cada um.

Em média acontecem, por dia, mais de 700 acidentes nas rodovias brasileiras pavimentadas e a maior parte das mortes no trânsito ocorre nas rodovias, sendo que, as estatísticas mostram que em 90% dos casos, provocadas por falha humana. Por isso, a atenção e o cuidado ao volante são indispensáveis para um trabalho com segurança. Ao dirigir pelas estradas, o profissional deve ter em mente que leva consigo, também, a proteção a muitos outros colegas.

Além dos acidentes, outro risco constante é a insegurança que ronda esses profissionais, pois os assaltos efetuados por quadrilhas dedicadas ao roubo de carga, tanto nas estradas quanto nas cidades, estão dia-a-dia mais comuns. E, neste particular, temos em nosso quadro de colaboradores motoristas valorosos que enfrentam os perigos do crime organizado e lutam bravamente por suas vidas, pela carga que levam e pelo patrimônio da Translovato.

Muito mais do que levar cargas, nossos motoristas levam a garantia de um serviço de qualidade aos clientes. Logo, os cuidados vão muito além do bem material. Assaltos, acidentes e desatenção são apenas alguns dos inimigos que os motoristas enfrentam na estrada. A Translovato vai com cada funcionário e, a cada quilômetro vencido, pede proteção para o que vem adiante.

**Saudamos os nossos heróis!**

www.feirafranca.com.br

# FRANCA 2005

**19-22 JULHO**  
 ANHEMBI • SÃO PAULO • BRASIL  
 19 a 21 das 10 h às 20 h • 22 das 10 h às 17 h

37ª FEIRA INTERNACIONAL DE CALÇADOS, ACESSÓRIOS DE MODA, MÁQUINAS E COMPONENTES


**Franca Feiras**  
 São Paulo (11) 4689-3100  
 Franca (16) 3722-1411  
 N.Hamburgo (51) 594-8099  
 www.franca.com.br • feiras@franca.com.br



### Calçados Marte Ltda

Temos as melhores expectativas em relação à Franca. Esperamos manter contato com diversos clientes e fechar muitos negócios para o 2º semestre. Neste, temos uma perspectiva ainda maior, ou seja, superior ao 2º semestre do ano passado onde houve um crescimento real de 15%. A Translovato está atendendo a todas as expectativas, cumprindo o que foi prometido no momento da venda. Estamos notando que ela está retomando o trabalho no segmento de calçados e sendo lembrada por essas empresas devido ao trabalho realizado junto a elas.

**Sr. Eduardo M. Wingert**

Gerente de Vendas



**viamARTE**  
 GAROTAS DO BRASIL

### Fasolo

Com uma parceria formada a muitos anos, a Fasolo credita à Translovato muito do sucesso que obtivemos até hoje. A evolução em termos de modernização e estruturação que a Translovato vem realizando, nos deixa muito satisfeitos e seguros de estar contando com uma empresa preocupada com a qualidade dos seus serviços e a seriedade de seus colaboradores. Precisamos sempre de parceiros que se antecipem as necessidades do mercado, para que possamos, juntos, atingir nossos objetivos.

Estaremos na próxima Franca, lançando nossa coleção primavera-verão. Em vista das grandes mudanças e adversidades que nos são impostas pelo mercado, mais do que nunca, estaremos agressivos com uma modelagem dentro das cores, padrões e preços adequados.

Uma nova marca está sendo lançada também nesta feira, é a "Complot". Um produto para o jovem que aprecia peças bem desenhadas, com utilidade para este público e com a cara do jovem brasileiro.

Com estes lançamentos, esperamos atender às atuais necessidades do mercado.

**Ronaldo Silveira**

Diretor Comercial



### Calçados Masiero

A Translovato é uma empresa que tem buscado atender com agilidade e eficiência, e tem atendido nossas expectativas. As perspectivas são as melhores possíveis. Esperamos ainda maior expansão nas áreas de atuação da Translovato, a fim de que possamos prosseguir nossos trabalhos, juntos, ao longo dos próximos anos e que continuem sempre com a mesma dedicação e competência.

**Felício Masiero**

Diretor



### Calçados Pampili

Percebemos, através dos serviços prestados pela Translovato e do Informativo Translovato - Lovatinho Express, a preocupação em estar sempre atendendo seus clientes com qualidade nos serviços prestados e se modernizando, buscando qualificação e crescimento profissional dos seus colaboradores e assim atingir um de seus objetivos que é a satisfação dos clientes internos e externos. A Translovato tem atendido satisfatoriamente as nossas necessidades, através de entregas pontuais que é um dos serviços mais importantes, ou seja, nosso cliente ser atendido a tempo e hora com qualidade na entrega. Esperamos receber uma visita bastante expressiva de clientes que sempre comparecem em nosso 'stand' em busca de novidades para as novas estações de primavera/verão. A Franca é sempre um momento de muita alegria onde reencontramos nossos parceiros e amigos, trocando informações importantíssimas. Expectativas sempre são otimistas, mas não podemos deixar de considerar o momento que vivemos, nos trás um sentimento de cautela e, por isso, acreditamos que faremos um segundo semestre próximo do que aconteceu em 2004, que para nós foi muito bom.

**Edval Vignoto**

Departamento de Logística



### Cambuci

A Translovato é nossa grande parceria e, neste sentido, acreditamos que seu crescimento está diretamente relacionado ao nosso. Vemos com grande interesse os investimentos e projetos de expansão de vocês e tenho absoluta certeza de que podemos aproveitar esta oportunidade para estreitarmos ainda mais nosso relacionamento.

Nestes 20 anos em que temos trabalhado com a Translovato, podemos afirmar, com certeza, que trata-se de uma de nossas melhores e mais eficientes transportadoras, sempre prestando um atendimento impecável, tanto na parte operacional, quanto na comercial. Parabéns a toda equipe e continuem o ótimo trabalho! A FRANCA é um grande evento! Este ano, apesar de não estarmos expondo, temos grande interesse nesta feira. Com certeza estaremos presente, visitando os diversos stands, conhecendo as tendências, interagindo com o trade e tomando um cafezinho no stand da Translovato...

**Marcelo Domingues Geraldo**

Administração Comercial



### West Coast

Esta excepcional empresa experimenta o sucesso desde a sua fundação, em 1988. Por dez anos a empresa passou por diversas fases até que percebesse que seu mercado deveria ser repensado, e este processo se deu a fim de mudar a estratégia da empresa. Em 1999, com uma análise minuciosa do mercado, devido às mudanças comportamentais dos consumidores, definiu-se um inteligente plano estratégico de marketing com o reposicionamento da marca, começando pela facha etária, classe econômica e estilo de vida encontrando assim o seu novo público alvo.

A partir daí, desenvolveu maciços investimentos em campanhas publicitárias em nível nacional e/ou regional atingindo novamente o topo, onde se mantém atualmente como uma das três maiores e melhores marcas de calçados masculinos do país.

Tendo consolidado o mercado nacional, a partir de 2002 o mercado internacional passou a ser seu foco. Para 2005, os objetivos são arrojados e direcionados nos melhores pontos de venda nacionais e internacionais.

A Translovato tem orgulho em prestar serviços para esta empresa, pois, muito mais que produto, sabemos que transportamos moda!



# Festa de Aniversário Sr. Neri



Como o tempo, nossa vida não pára. Vamos adquirindo experiências, maturidade, assistindo o grande espetáculo que é a realização de nossos sonhos e objetivos. Aprendemos muitas coisas. Muitos sonhos de criança se vão e outros mais adultos se formam e, durante esse percurso, existem momentos que jamais serão esquecidos. Fazer 50 anos é, com certeza, um deles. No dia 15 de junho de 2005 o Diretor Presidente da Translovato, Sr. Neri Carlos Lovato, completou 50 anos de idade. Foi um dia de muita comemoração para ele, sua família e também para toda a empresa. Neste dia aconteceu, em Caxias do Sul, uma homenagem ao aniversariante feita pelos funcionários da matriz e das filiais. Ela consistiu em mensagens e imagens que cada unidade Translovato enviou demonstrando todo seu carinho ao Sr. Neri e, após, um almoço comemorativo. Desejamos ao nosso Diretor Presidente muita alegria, saúde e prosperidade!



# Despedida Wasghinton Rangel

No dia 17 de junho o Diretor de Contas e Sistemas da Transportes Translovato, Sr. Wasghinton Rangel, foi transferido para a filial de Curitiba, onde continuará desempenhando a mesma função. O remanejamento deu-se devido ao crescente potencial de mercado do Paraná, exigindo assim um profissional arrojado, voltado à área comercial e disposto a maximizar as oportunidades da região neste segundo semestre. Os colegas da matriz fizeram uma singela homenagem de despedida, desejando muito sucesso e grandes oportunidades neste novo desafio.



**Nome:** Marinalva Santos Morais  
**Naturalidade:** Ibicuí / BA  
**Estado Civil:** Solteira  
**Profissão:** Auxiliar Operacional  
**Unidade:** Filial São Paulo  
**Tempo de empresa:** 7 anos

**A família é:** O alicerce de todo ser humano. Na minha visão "Família" significa união, companheirismo, força, determinação. É isto que busco para meu futuro pessoal.  
**Translovato:** A cada dia acredito estar colaborando com a evolução da filial São Paulo. Atualmente, contribuo na evolução do Departamento de Tráfego, que é feito com o suporte aos motoristas.  
**Futuro:** Nestes últimos dois anos estou renovando e buscando novas informações para agregar valor na minha carreira profissional. Desejo construí-la com métodos e procedimentos atuais para ser aplicado no meu dia-a-dia operacional. Desejo alcançar mais espaço para mostrar o meu potencial. Ao longo de todos esses anos, vejo como a empresa cresceu e me orgulho de poder contribuir com este crescimento, sendo que é uma boa empresa para se trabalhar.  
**Frase:** "Posso todas as coisas naquele que me fortalece." (Efésios 4.13)

# Nossa Gente



# Solidariedade do Agasalho

Em 2005, como nos anos anteriores, a Translovato se orgulha de, novamente, estar participando da Campanha do Agasalho. Nosso intuito é oferecer solidariedade para a sociedade mais carente, tentando propiciar melhores condições para enfrentar as baixas temperaturas e a umidade da estação mais fria do ano.



Agradecemos a todos os colaboradores que se sensibilizaram com a Campanha e fizeram suas doações. Este ato de solidariedade reforça a responsabilidade social da Translovato e de seus colaboradores. A Filial Campinas, cumprindo sua missão social, realizou, nos meses de maio e junho, a Campanha do Agasalho 2005, que contou com o apoio do Condomínio Techno Park. Recebemos doações de diversas pessoas que trabalham no condomínio, mais as contribuições dos colaboradores que fizeram com que fossem arrecadados quase 500 kg de roupas e agasalhos. Estes servirão para aquecer muitas pessoas, principalmente da instituição que a unidade agradeceu este ano - Casa de Repouso Bem Me Quer, de Campinas.



Na Matriz em Caxias do Sul/RS a Campanha do Agasalho foi um sucesso. As arrecadações foram doadas para a instituição "Anjos Voluntários". É uma instituição em que todos os colaboradores, entre professores e cozinheira, trabalham voluntariamente para as crianças carentes do Bairro São Francisco, em Caxias do Sul. Também foi feita uma parceria com a Paróquia Imaculada Conceição de Caxias do Sul, através do Frei Jaime, para a 9ª Jornada da Caridade e Ação Comunitária desta Paróquia que aconteceu no dia 04 de junho. Durante todo o dia foi disponibilizado uma carreta na praça da cidade para as arrecadações de alimentos e roupas.



Na Filial São Paulo a Campanha do Agasalho ainda está sendo realizada através das equipes de 5Ss que estão fazendo as arrecadações e doações aos carentes.

# Matriz da Manhã

Na manhã do dia 21 de junho, com a participação de todos os setores da Translovato Matriz, foi realizado um café da manhã de integração para todos os funcionários. Uma grande mesa foi colocada no pavilhão da empresa com uma infinidade de quitutes, doces e salgados. Este café da manhã teve como objetivo principal integrar os colaboradores de todas as áreas e setores da empresa. Todos saíram satisfeitos e alegres, na expectativa de outras manhãs como esta.



# Cultura e Turismo Gramado Inverno

Distâncias: Porto Alegre - 115 Km / Caxias do Sul - 70 Km

Mistura de cultura européia, belezas naturais e muito frio. Gramado é uma cidade muito mais que encantadora, o charme das ruas floridas, os detalhes da arquitetura, o aconchego da hotelaria, o requinte da gastronomia, a qualidade dos produtos e serviços, a originalidade das colônias, a hospitalidade das pessoas, o cheiro da natureza, enfim, tudo em Gramado parece conspirar para que viva momentos únicos de prazer. Gramado é bela por natureza, mas contou com a força dos alemães e italianos que colonizaram a região e ajudaram a torná-la muito mais do que charmosa. Em Gramado você encontra todos os motivos para se sentir bem e querer voltar sempre. A cidade apresenta temperaturas abaixo de zero nos meses de junho, julho e agosto; é quando ocorrem precipitações de neve. No verão, a temperatura se mantém amena; em torno de 20°C, com alguns dias quentes, mas com noites sempre agradáveis, moderadas pelo ar das montanhas e bosques. Os mais charmosos meios de hospedagem integram esse exclusivo roteiro. Aqui se vê e se encontra o que há de melhor em hotéis e pousadas. Absolutamente charmosos, assim são os ambientes gastronômicos de Gramado: aconchegantes e com pratos variados. A culinária apresentada nos restaurantes da cidade já conquistou uma clientela de peso. Aqui você pode explorar esses sabores e escolher o que melhor se encaixa no seu paladar. Gramado, privilegiada por natureza, lhe reserva grandes passeios em família ou em grupo. Há sempre boas opções, desde uma boa caminhada pelas ruas floridas da cidade até o esporte aventura, para quem gosta de esportes radicais. Se você for a Gramado no mês de agosto, não deixe de assistir ao Festival de Cinema, o mais importante evento do gênero no Brasil.



